

**AVVISO DI SELEZIONE PUBBLICA (PROT. N. 70 REP. N. 4/2009)  
PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTI DI COLLABORAZIONE  
PER PROGETTO INTERCOMPRESIONE.**

**IL DIRETTORE  
DEL DIPARTIMENTO DI LINGUISTICA**

**VISTO**

il D. Lgs 165/2001, art. 7 comma 6, in base al quale le Pubbliche Amministrazioni possono conferire incarichi individuali a esperti di provata competenza per le esigenze a cui non possono far fronte con il personale in servizio;

la L. 244/2007, art.3 comma 76 in base al quale le Pubbliche Amministrazioni possono conferire incarichi individuali a esperti di particolare e comprovata specializzazione universitaria

**PRESO ATTO**

dell'impossibilità di avvalersi all'interno del Dipartimento di Linguistica di figure professionali idonee allo svolgimento delle prestazioni oggetto dell'incarico;

**VERIFICATE**

le disponibilità del bilancio del Dipartimento di Linguistica – esercizio finanziario 2009

**DISPONE**

**Art. 1**

E' indetta una selezione pubblica per titoli per il conferimento di n. 1 incarichi di collaborazione, per le seguenti prestazioni:

- *supporto generale al progetto di riedizione del manuale Eurom4 per l'insegnamento simultaneo delle lingue romanze per quanto riguarda le parti in lingua portoghese;*
- *ricerca di testi autentici in lingua portoghese per lo sviluppo delle abilità di comprensione del testo scritto;*
- *redazione, coadiuvata da esperti del settore, di unità didattiche plurilingui in linea con i principi del metodo;*
- *eventuale sperimentazione di alcune sezioni del manuale;*
- *traduzione dall'italiano, dal francese e dallo spagnolo verso il portoghese di parti del manuale;*

da svolgersi nel periodo **dal 1 marzo al 30 settembre 2009**.

Per lo svolgimento di tali prestazioni sono richiesti i seguenti requisiti:

- Madrelingua portoghese.
- Laurea magistrale o titolo equivalente in lingue o materie umanistiche.
- Esperienza di insegnamento della lingua portoghese a livello universitario, svolta in Italia o in altri paesi di lingua romanza.
- Conoscenza della lingua italiana.

Costituirà titolo preferenziale:

- Titolo universitario di livello post-laurea (master e simili) in ambito didattico e/o linguistico, conseguito presso un'università o istituto legalmente riconosciuto.
- Esperienza professionale nell'ambito della traduzione o della preparazione di materiali didattici multimediali o di *e-learning*.

Referente interno per lo svolgimento delle prestazioni indicate è la **dott. Elisabetta Bonvino**

#### **Art. 2**

Al collaboratore è attribuito un compenso lordo di **€ 3.000,00 (tremila/00)**, oltre gli oneri, a carico del bilancio di Dipartimento di Linguistica. Questo importo è assoggettato al regime fiscale, assicurativo e contributivo previsto dalla normativa vigente.

L'importo sarà corrisposto in n. 2 rate posticipate, previa presentazione, da parte del referente interno, di una certificazione attestante che la prestazione è stata svolta in modo soddisfacente e puntuale.

Il collaboratore svolgerà la propria attività, ove del caso, anche presso i locali del Dipartimento di Linguistica.

#### **Art. 3**

La domanda di partecipazione alla selezione, debitamente sottoscritta e redatta dai candidati in carta semplice in conformità allo schema esemplificativo allegato, potrà essere presentata a mano presso il Dipartimento di Linguistica, Via Ostiense, 236, III piano, dalle ore 8,30 alle ore 13,00 dal lunedì al venerdì e dalle 15,00 alle 16,30 il lunedì e il mercoledì o fatta pervenire allo stesso indirizzo a mezzo raccomandata A.R. entro il **13 febbraio 2009**.

Alla domanda il candidato dovrà allegare:

- a) dettagliato curriculum formativo e professionale, datato e firmato;
- b) ogni documento attestante il possesso dei requisiti indicati all'art. 1.;
- c) ogni documento utile a dimostrare il possesso di esperienze precedenti nello stesso ambito.

#### **Art. 4**

Il punteggio massimo attribuibile ai titoli previsti nell'art. 2 dell'avviso è di punti 30.

Il contratto non verrà attribuito se nessun candidato riporterà un punteggio di almeno 21/30.

#### **Art. 5**

Al termine della valutazione dei titoli la commissione esaminatrice formulerà la graduatoria di merito secondo un punteggio in 30/30 espresso in ordine decrescente.

In caso di parità di punteggio tra due o più candidati avrà la precedenza il più giovane di età.

#### **Art. 6**

Ai sensi degli artt. 1382, 1456, 2237 del Codice Civile, ciascuna delle due parti potrà chiedere la risoluzione del contratto prima della naturale scadenza, comunicandola all'altra parte almeno 30 giorni prima della data prevista mediante raccomandata A.R.

#### **Art. 7**

Ai sensi della Legge 7 Agosto 1990, n. 241, il Responsabile del Procedimento di cui al presente avviso è il Segretario Amministrativo, Giuseppina Vecchioni.

#### **Art. 8**

##### **Trattamento dei dati personali**

Ai sensi dell'art.10, comma 1, della Legge 31.12.1996 n.675 e successive modifiche ed integrazioni, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Dipartimento di Linguistica e trattati per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa.

Roma, 9 febbraio 2009

**prof. Franca Orletti**  
**La Direttrice del Dipartimento**

## SCHEMA DI DOMANDA

Al (Responsabile della struttura)

Università degli Studi Roma Tre  
Via \_\_\_\_\_, n. \_\_\_\_\_  
- 001 \_\_\_\_\_ Roma

**Il/La sottoscritto/a chiede di essere ammesso alla selezione pubblica per il conferimento di n. \_\_\_\_\_ (contratto di collaborazione coordinata e continuativa/incarico professionale/prestazione occasionale) per il \_\_\_\_\_ di cui all'Avviso pubblico n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ pubblicato presso \_\_\_\_\_.**

*A tal fine, consapevole di quanto previsto dall'art.76 del D.P.R.445/2000, in materia di norme penali dichiara:*

Nome \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_

1. di essere nat \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_;

2. di essere in possesso della cittadinanza \_\_\_\_\_;

3. che le comunicazioni relative alla selezione devono essere inviate al seguente indirizzo

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_; il recapito telefonico è \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Il sottoscritto autorizza il trattamento dei suoi dati personali ai sensi e per gli effetti della legge n.196 del 30/06/2003,**

**DATA** \_\_\_\_\_

**FIRMA<sup>1</sup>**

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> la firma è obbligatoria pena la nullità della domanda.